

Universitäts- und Landesbibliothek Tirol

Ueber das Suffix -on im Französischen

Costisella, Dorothea

ohne Jahresangabe

Das Suffix: -eron

fil (filot, Netz)

filecon s.m. Netz

14. Jahrhundert Troissart Gedichte

tertre Anhöhe

tertrecon s.m. kleine Anhöhe, kleiner Erdhaufen

14. Jahrhundert Chr. Legouais, Métam. d'Ovide

Das Suffix - e r o n geht zunächst von solchen Wörtern aus, die auf ier endigen. So setzt sich z.Bsp. bergeron aus bergier + on zusammen. Von hier aus entwickelt sich - eron zum unabhängigen Suffix und steht seit dem 12. Jahrhundert an der Seite des einfachen - on. eron tritt an Verbal- und Nominalstämme.

Funktion :

An Personalbezeichnungen auf - ier wirkt das Suffix-on charakterisierend, genauer bestimmend, da - ier noch andere Funktionen hat. (Aber auch hier steht die diminutive Bedeutung daneben.)

Als selbständiges Suffix hat -eron meist diminutive Bedeutung. Bei einigen Fällen ist mit der diminutiven auch die pejorative Bedeutung verbunden. z.Bsp. avoine- aveneron: wilder Hafer .

e r o n = Erweiterung von i e r .

Altfranzösische Bildungen:

Personenbezeichnungen:

bergier Schäfer

bergeron s.m. kleiner Schäfer

12./13.Jahrh. Romanzen u. Pastourellen Bartsch III.

(hier hat - on diminutive Kraft)

vignier Winzer

vigner on s.m. Winzer

12. Jahrhundert Gloss. lat fr.

f: onne: Text des 15./16. Jahrhunderts

Pflanzenbezeichnungen.

Die Bedeutung des Grundwortes jonchier(e) zeigt

joncheron s.m. ein mit Binsen bepflanzter Ort.

13. Jahrhundert: Urkunde aus Metz

Sonstige Bild.:

saussier Sauzenschüssel

sausseron s.m. Sauzennapf , Salzfass: 13. Jahrh. Garlandia, Gloss.

Mittelfranzösische Bildungen:

Personenbezeichnungen:

porchier Schweinehirt

porcheron s.m. Schweinehirt

14. Jahrhundert: li livre de vraie sapience.

(-on charakterisierend)

vachier Kuhhirt

vacheron s.m. Kleiner Kuhhirt

15. Jahrhundert: Pastoralet

(- on diminutive Kraft)

Tierbezeichnungen:

sangler (geg. 16. Jahrh. Suffixtausch: sanglier) Wildschwein

sangleron s.m. kleines Wildschwein

16. Jahrhundert: Rabel. Pantagr.

(diminutiv - on)

Pflanzenbezeichnungen:

osier Korbweide

oseron s.m. Korbweide

Text aus dem Jahre 1315; Weidengebüsch: 1383 Text
aus Brüssel.

Sonstige Bildungen mit diminutiver Bedeutung :

gouttier Dachrinne

gouteron, goutteron s.m. Giesskanne

1555 Junius Nomenclator

kleine Dachrinne (Text aus dem Dép.Aisne)

fumier Düngerhaufen

fumeron s.m. kleiner Düngerhaufen

16.Jahrh. Catereau, Columella-Uebers.

panier Korb

paneron s.m. kleiner Korb

15. Jahrh. Greban, Mistère de la Passion

saliere Salzfässchen

saleron s.m. Höhlung des Salzfässchens

Text aus dem Jahre 1406

sentier Pfad

sentron s.m. kleiner Pfad

1360 Text aus Douai

N e u f r a n z ö s s i s c h e B i l d u n g e n :

Personenbezeichnungen:

marnière Mergelgrube Gam. S W F S 594 b

marneron s.m. Arbeiter in einer Mergelgrube

1690 Furet

Sonstige Bildungen:

oulière Schwanzriemen Gam. S W F S 285 a

ouleron s.m. Schwanzriemen am Pferdgeschirr

1611 Cotgrave

(-on bezeichnet die Zugehörigkeit zum Grundwort,)

e r o n = als selbständiges Suffix.

A l t f r a n z ö s i s c h e B i l d u n g e n :

Personenbezeichnungen:

zu bois Holz

bouscheron s.m. Holzhauer

Ende des 12. Jahrhunderts Graal

mfrz: bûcheron unter Einfluss von bûche .

laid hässlich Gam. e W F S 547 b

laideron s.m. (f) hässliches Mädchen, hässliche Frau

13. Jahrhundert: Rose

Tierbezeichnungen:

deverbal:

chasser jagen

chasseron s.m. kleines Jagdpferd

2. Hälfte des 12. Jahrhunderts Perceval

denominal:

moisson Sperling

moisseron s.m. Sperling

S. Matthäus

puce Floh

puceron s.m. Blattlaus

13. Jahrhundert Lapidarium

Sonstige Bildungen:

deverbal:

moucher Licht schneuzen

moucheron s.m. das Dochtende einer brennenden Kerze; Lichtschnuppe

13. Jahrh. G. de Coinci Miracles de N.D.

nach Gam. EWFG 625 b 2 Kreuzung von miz.mecheron mit moucher.

denominal :

bec Schnabel

becheron s.m. kleiner Schnabel, Spitze, Ende

12.Jahrhundert: Perceval

13.Jahrhundert: Gloss. de Garlande

broc Kanne

broceron, brocheron s.m. Röhrchen, durch welches man die
Flüssigkeit in eine Vase giosst.

1297 nicht lokalisierbare Urkunde

coupe Spitze

couperon s.m. Gipfel

Ende des 12.Jahrhunderts: Prothosilaus

croc Hacken

croceron crocheron s.m. kleiner Hacken

13.Jahrhundert: Guillaume de S. Pair .

manche Aermel Gam. B W F S 585 a

mancheron s.m. oberer Aermelbesatz

13.Jahrhundert: Rose

pelle Schaufel

paleron s.m. Schulterblatt

13. Jahrh.: Gloss. de Garlande

sec trocken

secheron s.m. trockenes Holz

13. Jahrhundert: Barat et Haimet

franz. Schweiz: setschairon trockener Ort

som Gipfel

sommeron, someron s.m. Ende, Spitze, Gipfel

13. Jahrhundert: Guillaume de S. Pair

tiers dritter

tierceron s.m. das Drittel eines Masses

1282 Text aus Omer .

M i t t e l f r a n z ö s i s c h e B i l d u n g e n :

Personenbezeichnungen:

deverbal:

abgeleitet vom Stamm des lat. Verbums: bibere

biberon, ohne s.m. f. Trinker(in)

1301 Dict. gén.

s.m. ein im Wein lebendes Insekt

14./15. Jahrh. Olla patella

Flaschenhals: 1400 . Urkunde des J. 1400

fener heuen

feneron s.m. Heumacher, Heuer

Text aus Le Paraclet

filer spinnen

fileron s.m. Spinner

Text aus dem Jahre 1350

forger schmieden(oder von forge Schmiede abgeleitet)

forgeron s.m. Schmied

1539 R. Estienne .

denominal :

aoúst August, Erntemonat

aoústeron mod. aoúteron s.m. Erntearbeiter

16. Jahrhundert: Jean A. de Baif,

ord schmutzig

ordoron s. fr. schmutzige Frau

16. Jahrhundert: Farce d'unng chauldronn.

toile Tuch

toilleron s.m. Tuchweber

Urkunde aus Lagny

Tierbezeichnungen:

lançon Hecht Weiterbildung dazu

lanceron s.m. junger Hecht

1462 Text aus Dijon.

mouche Fliege

moucheron s.m. Mücke

Anfang des 14. Jahrhunderts Macé, Bible .

Pflanzenbezeichnungen:

aveine, (avoine) Hafer

aveneron s.m. Windhafer

1539 R. Estienne

gleton " Klette" Weiterbildung dazu

gleteron s.m. Klette

14. Jahrhundert Gloss. lat. gall.

Nebenformen: glouteron(gleiteron + glouton)

grateron (gleteron + gratter)

lasson Gänse-distel Weiterbildung dazu

lacion s.m. Gänse-distel

16. Jahrh. Nouv. Fabrique des excell. Traits
de verité.

auch laitiron in Anlehnung an lait:

1545 G. Guervult: Histoire des plantes de Fousch.

liron Winde Weiterbildung lireron mit sekund.

Einwirkung von lis

liseron s.m. Winde

16. Jahrhundert R. Estienne

vesce Wicke

vesseron, vesceron s.m. wilde Wicke

C. Estienne de lat. et graec. nominibus
arborum éd. 1547

Sonstige Bildungen:

deverbal:

cacher antreiben, norm, pik, Form von chasser

cacheron s.m. grober Bindfaden

Text des 14. Jahrhunderts aus Amiens.

dresser Speisen anrichten dazu dialektisch

drecheron s.m. Suppennapf

1425 Text aus d'Arras .

ficher hineinstecken

ficheron s.m. Werkzeug zum Pflanzen der Weinreben

1460 nicht lokalisierbare Urkunde .

denominal:

anse Henkel

anseron s.m. kleiner Henkel

15./16. Jahrhundert Leon, Descript. de l'Afr.

ele (aile)

aleron mod. aileron s.m. Flügelspitze

Text aus dem Jahre 1388

bourse Beutel

bourseron s.m. kleiner Beutel

Estienne Perlin;

braz, bras Arm

braceron s.m. Armband

Urkunde von 1381 aus Douai .

brochet Trinkgefäß

brocheteron s.m. Flaschenhals

14.Jahrhundert: Perceforest

chaston Kasten *chasteron;

chestron mod. chétron: s.m. Koffer

1539: G . Corrozet;Blasons domest.

cotte Frauenrock

coteron s.m. kleiner, kurzer Rock

14.Jahrhundert: Bandouin de Sebourg

cuiller Löffel

cuilleron s.m. die Höhlung des Löffels

1352 Comptes de l'argenterie

cuve Kufe

cuveron s.m. kleine Kufe

Urkunde des Jahres 1375

cime Spitze

cymeron s.m. Nasenspitze

1384 nicht lokalisierbare Urkunde

espaule Schulter

espauleron s.m. Schulterblatt

1433 - 39 Text aus Autun.

flamme Flamme

flammeron, flameron s.m. kleine Flamme

Text aus dem Jahre 1372

fourche Gabel

fourcheron s.m. gabelförmiger Zweig

(seit dem 16. Jahrhundert).

grappe Traube

grapperon s.m. unfruchtbare Knospe

16. Jahrhundert Cotereau, Columella-Uebers.

laz Schleife

lacion s.m. Schnürband

14. Jahrhundert Watriquet: despis du monde.

lampe Lampe

lamperon s.m. Dille einer Lampe

15. Jahrhundert Compte du roi René .

lit Bett

literon s.m. kleines Bett

14. Jahrhundert Froissart, Chronique;

louce Löffel (pik. louche dringt in die Schriftsprache)

louceron: s.m. kleiner Löffel

14. Jahrhundert Geste des ducs de Bourgogne

meche Docht

mecheron s.m. kleiner Docht

16. Jahrhundert Rabelais

nape (nappe) Tischtuch Gam. EWFS 632 a

naperon mod. napperon s.m. Tischtuch, Obertischtuch

1391 nicht lokalisierbare Urkunde

nasse Fischreuse

nasseron s.m. Art Fischreuse

1343 nicht lokalisierbare Urkunde

paille Stroh

pailleron s.m. Strohhälmchen

16.Jahrhundert Merlin Coccaie

pipe Röhre

piperon, pipp. s.m. Flaschenhals

1517 Bethune, Glossar von Amiens.

souche Baumstrunk

soucheron s.m. Baumstrunk

1419 Text aus dem Dép.Cote d'Or.

tarte Torte

tarteron s.m. Kleine Torte, Bäckerei

15.Jahrhundert: Cambrai Gloss. Beaunois.

Neufranzösische Bildungen:

Personenbezeichnungen:

tâche übernommene Arbeit Gam. E W F S 828 b

tâcheron s.m. Bauunternehmer zweiter Hand.

seit 18. Jahrhundert.

Tierbezeichnungen:

aigle Adler

aigleron s.m. junger Adler

1611 Cotgrave

aus einer Kreuzung von cossou Holzkäfer mit puceron

Blattlaus. Gam. E W F S 286 b

cusseron s.m. Erbsenkäfer

Néol .

vache Kuh

vacheron, -chelon s.m. kleine Kuh

1674 Text aus Valenciennes

Pflanzenbezeichnungen:

barbe Bart Gam. E W F S 79 a

barberon s.m. Wiesenbäcksbart; Néol .

S o n s t i g e B i l d u n g e n :

deverbale Ableitungen:

carquer = pik. Form von charger (Thomas, Mél. 42)

carqueron s.m. Quertritt am Webstuhl

18. Jahrhundert

Gam. E W F S 189 a leitet dieses Wort von
prov. calcar "treten" her.

mouvoir = norm. Form von mouvoir Gartenerde

auflockern. Gam. E W F S 628 a

mouveron s.m. Rührspaten

1761 Duhamel du Monceau.

denominale Ableitungen:

bourge Art Tuch Gam. E W F S 153 a

bourgeron s.m. Leinenrock der Arbeiter

19. Jahrhundert

flotte schwimmender Gegenstand, Korkschnur, Gam. EWFS 426b

flotteron s.m. Kork an der Angelschnur

18. Jahrhundert